

## CURRICULUM VITÆ ET STUDIORUM

**Monica RUOCCO**

SSD L-OR/12

SETTORE CONCURSUALE 10/N1: CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO,  
DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA

Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba  
Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo  
CDL Scienze delle Lingue, Storia e Culture del Mediterraneo e dei Paesi  
Islamici Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"  
Palazzo Corigliano, V piano

Piazza S. Domenico Maggiore, 12

80134 Napoli

e-mail: / monica.ruocco@unior.it

e-mail: / monica.ruocco@gmail.com

### ATTIVITÀ ISTITUZIONALI

- Dal 2018 Professore Ordinario di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso il Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (decreto approvazione atti 922 del 17/11/2017).
- 2018-2020 Commissario per il conferimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale 2018-2020.
- Dal 2018 Presidente dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL)
- Dal 2018 Membro del Centro Studi sul Mondo Islamico (CeSMI), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2018 Membro del Centro Mobilità Migrazioni Internazionali (MOMI), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016-17 Membro della Commissione Etica dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016-17 Membro della Giuria Tecnica del Premio Napoli gestito dalla Fondazione Premio Napoli (<http://www.premionapoli.it/giuria-tecnica/>)
- Dal 2016-17 Rappresentante del DAAM presso il CLAOR dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016-17 Vice coordinatore del Dottorato in "Asia Africa e Mediterraneo" del Dipartimento Asia Africa Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2016 Vicedirettore della rivista scientifica ArabLit pubblicata dall'Istituto per l'Oriente C.A. Nallino di Roma ([http://www.arablit.it/la\\_rivista\\_di\\_arablit.html](http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html))
- 2016-17 Membro della Giunta del Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dal 2014 Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in "Asia Africa e Mediterraneo" del Dipartimento Asia Africa Mediterraneo dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

- 2013-2018 Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso il Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (decreto di approvazione atti D.R. 762 del 27/11/2013; presa di servizio nel ruolo di professore associato a decorrere dal 27/12/2013).
- 2006-2013 Professore Associato di Lingua e Letteratura Araba, SSD L-OR/12 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche (decreto di approvazione atti D.R. 4209 in data 4/8/2006; decreto di nomina D.R. 5442 del 23/10/2006; presa di servizio nel ruolo di professore associato a decorrere dal Dal 2003 “Cercheur associé” presso il gruppo di ricerca EA 1734 (Etudes arabes et Orient Contemporain) presso l’ Université Paris III (Sorbonne Nouvelle).
- Dal 2003 Membro della “Association pour la promotion de la littérature arabe moderne-APLAM” coordinato dall’Université Paris III – La Sorbonne Nouvelle.
- 2002-2006 Ricercatore presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Lecce.

### **TITOLI DI STUDIO E SPECIALIZZAZIONI**

- 1996-1998 Post-dottorato presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una ricerca su *Le recenti tendenze della critica letteraria araba contemporanea: dallo storicismo al post-modernismo*.
- 1994 Dottore di ricerca in “Studi sul Vicino Oriente e Maghreb” - V ciclo - presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *Politica, cultura letteratura: per una definizione dell’intellettuale arabo. L’esempio della rivista al-Ādāb (1953-1986)*, titolo conseguito in data 22/12/1994.
- 1994 Attestato di preparazione alla ricerca in lingua araba conseguito presso l’Institut Français d’Etudes Arabes de Damas (IFEAD).
- 1991 Brevetto di Arabo Letterale e di traduzione Arabo/Francese conseguito presso l’Université Paris III (La Sorbonne Nouvelle).
- 1991 Diploma di Lingua Araba e Islamistica conseguito presso il Pontificio Istituto di Studi Arabi e di Islamistica di Roma (PISAI).
- 1989 Diploma dell’ultimo anno del corso di lingua araba, conseguito con la votazione di 360/400 presso l’Istituto di Lingua Araba per Stranieri di Damasco.
- 1988 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, indirizzo orientale, conseguita con la votazione di 110/110 e lode presso l’Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *Il teatro di Sa’d Allāh Wannūs*.
- 1987 Diploma in lingua araba conseguito presso la Facoltà di Lingue dell’Università ‘Ayn Shams del Cairo.

### **ATTIVITÀ SCIENTIFICA, RESPONSABILITÀ E PARTECIPAZIONE SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI E NAZIONALI (ULTIMI 5 ANNI)**

- 2016 Attribuzione del Premio Nazionale per la Traduzione ed. 2015 dal Ministero dei Beni Culturali e del Turismo – Direzione Generale Biblioteche e Istituti Culturali
- 2016 Revisore di prodotti di ricerca per la VQR 2011-2014 per conto dell’ANVUR.

2014-2017 Titolare della ricerca: “La ridefinizione dell’immaginario geografico e culturale mediterraneo nei resoconti di viaggio di autori arabi contemporanei” (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo - Università degli Studi di Napoli L’Orientale)

### **RESPONSABILITÀ E PARTECIPAZIONE SCIENTIFICA PER PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI E NAZIONALI (ULTIMI 5 ANNI)**

- 2018 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Écrire pour le théâtre au Liban : états des lieux et perspectives” (USEK, Libano, 27-28 novembre)  
Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale "Les arts du spectacles arabes au féminin" (Université Bordeaux Montaigne, 23-25 ottobre)  
Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Poétique du récit migratoire” (ERIMIT (EA 4327), Université Rennes 2, 18-19 ottobre)
- 2017-2018 Gli écrivains-voyageurs nella letteratura araba contemporanea (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo-Ricerca individuale, Università degli Studi di Napoli L’Orientale)
- 2016 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale “Interfaith Love: Love, Sex and Marriage in the Islamic world from the Middle Ages to the Present” (Leiden, 22-24 Giugno)
- 2015 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale *Le langage des émotions : le vertige de l’excès* (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati 16-19 ottobre)
- 2014-2017 La ridefinizione dell’immaginario geografico e culturale mediterraneo nei resoconti di viaggio di autori arabi contemporanei (Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo-Ricerche di aggregazione, Università degli Studi di Napoli L’Orientale)

### **PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDI E SAGGI**

- Dal 2018 Vice Direttore de “La rivista di Arablit” ([http://www.arablit.it/la\\_rivista\\_di\\_arablit.html](http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html)) diretta da Isabella Camera d’Afflitto (La Sapienza Università di Roma).
- 2011-2018 Membro del comitato scientifico de “La rivista di Arablit” ([http://www.arablit.it/la\\_rivista\\_di\\_arablit.html](http://www.arablit.it/la_rivista_di_arablit.html)) diretta da Isabella Camera d’Afflitto (La Sapienza Università di Roma).
- 2009 Membro del comitato scientifico del volume I. Camera d’Afflitto (a cura di), *Lo Yemen raccontato dalle scrittrici e dagli scrittori*, Atti del Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Studi Orientali dell’Università di Roma “La Sapienza” (Roma, 6-8 maggio 2009), Roma, Facoltà di Studi Orientali, Sapienza Università di Roma/Libreria Orientale, 2010.
- 2002-2007 Membro del comitato scientifico coordinato dall’Université Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle, per la redazione del volume *Histoire de la littérature arabe moderne. 1800-1945*, a cura di B. Hallaq et H. Toelle, Tome 1, Paris, Actes sud, Coll. «La bibliothèque arabe», 2007.
- 1995-2009 Membro del comitato di redazione della rivista scientifica “Oriente Moderno” pubblicata dall’Istituto per l’Oriente “C. A. Nallino” di Roma.

### **MEMBERSHIP**

- 2016-2018 General Secretary dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).  
Dal 2015 Membro della Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT)
- 2013-2016 Referente per l'Italia dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).  
2005-2012 Membro del Consiglio direttivo dell' "European Association for the Modern Arabic Literature" (EURAMAL).
- 2003-2008 Referente per l'Italia dell'European Association for the Modern Arabic Literature (EURAMAL).  
2001-2007 Membro del Consiglio direttivo della Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO).  
Dal 1997 Membro dell'EURAMAL (European Association for the study of Modern Arabic Literature).  
Membro dell'UEAI (European Union of Arabists and Islamicist).  
Membro di SeSaMO (Società di Studi sul Medio Oriente, Italy).
- Dal 1994 Membro dell'Istituto per l'Oriente "C. A. Nallino" di Roma

**INCARICHI DI INSEGNAMENTO O DI RICERCA PRESSO ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA, ESTERI E INTERNAZIONALI, ORGANIZZAZIONE CONVEGNI (ULTIMI 5 ANNI)**

- 2018 Organizzazione del Convegno Internazionale Euramal 13th su "Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 28 maggio- 1 giugno).
- 2016 Visiting professor presso l'Université de Tunis La Manouba per un corso sulla metodologia della ricerca (28 novembre - 2 dicembre).
- 2016 Organizzazione del panel "Narrare le migrazioni: sentimenti, spazi e tempi della dislocazione nella letteratura araba" al XIII Convegno annuale dell'Associazione SeSAMO (Società per gli Studi sul Medio Oriente) su *Migranti: comunità, frontiere, memorie e conflitti* con M. Cassarino (Università di Catania) (Catania, 17-19 marzo).
- 2015 Membro del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale *Le langage des émotions : le vertige de l'excès* (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati 16-19 ottobre)
- 2014 Organizzazione del Convegno Internazionale *Gli studi sulla lingua araba e la cultura egiziana all'Orientale di Napoli* (16 dicembre)

**PARTECIPAZIONE A CONVEGNI (ULTIMI 5 ANNI)**

- 2018 Partecipazione al Convegno *Saramago, un Nobel tante lingue* con un intervento su "*Ensaio sobre a cegueira* in lingua araba: scelte traduttive e sensibilità comuni" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 6-7 dicembre)  
Partecipazione alle *Giornate di studio in memoria di Agostino Cilardo* con un intervento su "Relazioni proibite e amore romantico in *Yawm al-Dīn* di Rashā al-Amīr" (Università degli Studi di Napoli L'Orientale, 26-29 novembre).

- Partecipazione al Convegno Internazionale Euramal 13th su *Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic* con un intervento su “Abd al-Rahman Munif et le renouvellement du roman historique arabe” (Università degli Studi di Napoli L’Orientale, 28 maggio- 1 giugno)
- 2017 Partecipazione alla Giornata di Studi sulla Narrativa Saudita con un intervento su “L’idea di confine nel romanzo saudita” (Sapienza Università di Roma, 13 marzo)
- Conferenze su “Teatro e Primavera arabe” e “Dalla filologia alla politica nell’opera di Sa’d Allah Wannus”, nell’ambito del seminario su *Duecento anni di Teatro Arabo* (Università degli Studi di Cagliari, 7-8 maggio)
- Partecipazione al Congrès GIS 2017 con un intervento su “Quand Fatima se fait appeler Sophie : Vengeance et délire identitaire dans le roman *al-Kāfira* de Ali Badr” (INALCO, Paris, 5-7 luglio)
- Conferenza su “Teatro arabo mediterraneo e l’apporto del teatro arabo in Europa” (Università IULM, Milano, 20 aprile)
- Partecipazione alla giornata di studi su *Memoria e politica nell’Egitto Contemporaneo* con un intervento su “Dissoluzioni urbane: il romanzo egiziano post 25/1” (Università del Salento, 7 aprile)
- Partecipazione al convegno *Dai colonialismi al diritto di breve ritiri: la sfida del Nord Africa e del Medio Oriente* con un intervento su “Memoria creativa: spazi di discussione e pratiche culturali nella Siria post 2011” (Università degli Studi di Napoli L’Orientale, 23-24 marzo)
- Partecipazione al convegno internazionale *Le temps de l’attente. États d’âme, désirs, inquiétudes dans les cultures et littératures environnantes: Islam et monde arabe* con un intervento su “L’attesa come esercizio del potere in *Al-Tabur* (2013) di Basma ‘Abd al-‘Aziz” (Università degli studi di Palermo 30 maggio – 1 giugno)
- Partecipazione al convegno internazionale su *Théâtre, autocraties et démocraties* con un intervento su “De la philologie à la démocratie dans l’oeuvre de Saadallah Wannous” (USEK, Beirut, 30-31 marzo)
- 2016 Partecipazione al Convegno Internazionale “Les dramaturgies arabes et l’Occident. Contact, circulation et transfert” presso l’Université Bordeaux Montaigne con un intervento su *Le théâtre arabe en exil: quand la guerre monte sur scène* (Bordeaux, 10-12 ottobre)
- Partecipazione al 28th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI) su “Re-defining Spaces of Encounter. Islam and Mediterranean. Identity, alterity and interactions con un intervento su *Archive et Révolution: espaces de débat et pratiques culturelles en Syrie à partir de 2011* (Palermo, 12-16 settembre)
- Partecipazione alle “Giornate della Geografia 2016” su *Mediterraneo. Frontiere, città, territori*, con un intervento su *Lo scrittore e la città: distopie urbane e romanzo arabo* (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Napoli, 8-10 settembre)
- Partecipazione al Convegno Internazionale *Interfaith Love. Love, Sex, and Marriage in the Islamicate World*, con un intervento su “True Love vs Halal Love: Forbidden Challenges in Contemporary Arabic Fiction” (Leiden University Centre for the Study of Islam and Society/ LUCIS, Universiteit Leiden, 22-24 giugno)
- Partecipazione al “12th Conference of the European Association for Modern Arabic Literature (Euramal)” su “Upholding Humanity in a Post-human World? Arabic Literature after the ‘Arab Spring” (<https://euramal12th.wordpress.com/about-the-conference/>), organizzato presso la

University of Oslo con un intervento su “Ràwiyàt *de Maha Hassan: métamorphose et réincarnation comme dernière tentative pour préserver la vie*” (Oslo, 30 maggio-4 giugno)

Partecipazione al Seminario *L’Oriente illustrato: l’immaginario italiano sul Medio ed Estremo Oriente attraverso un secolo di illustrazioni, fotografie e fumetti*, con un intervento su “Stereotipi in copertina: come vendere la cultura araba in Italia” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo Du Mesnil, 4-5 maggio).

Partecipazione al Seminario *Ritratti di città. Società e assetti urbani come soggetto letterario, epigrafico, storiografico e archeologico in Oriente dall’antichità all’età contemporanea* con un intervento su “Ridisegnare la megalopoli: Il Cairo nell’immaginario letterario post 11/9” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo Du Mesnil, 12-13 aprile).

Partecipazione al XIII Convegno annuale dell’Associazione SeSAMO (Società per gli Studi sul Medio Oriente) su *Migranti: comunità, frontiere, memorie e conflitti* con un intervento su “L’esilio come nuova madrepatria: riflessioni sull’ ‘impossibile ritorno’ nella recente narrativa irachena” (Catania, 17-19 marzo).

2015 Partecipazione al Convegno annuale dell’Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT) presso L’Università degli Studi di Napoli Federico II su *Chi ride ultimo. Parodia satira umorismi* con un intervento su “Il teatro dei Malas Twins (al-Akhawayn Malas) e la dissacrazione di una dittatura” (Napoli, 16-18 dicembre).

Partecipazione alle Journées d’études su *Le langage des émotions: le vertige de l’excès*, organizzate dall’Università degli Studi di Napoli L’Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati con un intervento su “Una breve nota su *Meursault, contre-enquête* e ‘l’eccezione algerina’ di Kamel Daoud” (Napoli, 16-19 ottobre).

Partecipazione al Colloque interdisciplinaire et international su *Déplacement et public(s)*, Université de Lorraine, Centre de Recherche sur les Médiations (CREM), con un intervento su “*Tashàrì: le déplacement en Irak entre mémoire personnelle et histoire collective*” (Nancy, 14-16 ottobre)

Partecipazione al Convegno Internazionale su “Memory and Theatre: Performing the Archive” organizzato dal Research Group of Performance Studies, Abdelmalek Essaâdi University, Tétouan e dall’International Center for Performance Studies di Tangeri, Marocco con un intervento su “Theatre and Personal Recounts in Syria” (Tangeri, 1-5 maggio)

Partecipazione alla Teaching Week su “A Mediterranean Perspective on Migrants’ Flows in EU: Protection of Rights, Intercultural Encounters and Integration Policies” organizzato da Chair of Jean Monnet Centre of Excellence on Migrants’ Rights in the Mediterranean con un intervento su “Migrazioni e nuove forme di appartenenza nella letteratura araba contemporanea” (Università di Napoli “L’Orientale”, 11-15 maggio)

2014 Partecipazione al “11<sup>th</sup> Conference of the European Association for Modern Arabic Literature (Euramal)” su “New geographies and genres: the function of literature”, organizzato presso la Universidad Autónoma de Madrid con un intervento su “Paysages et narration: le retour à la *rihla* dans l’oeuvre de Yusuf Rakha” (Madrid, 7-10 maggio)

Partecipazione al Seminario *Il giallo tra Oriente e Occidente*, con un intervento su “Delitti, i n t r i g h i e s e t e d i g i u s t i z i a : i l ‘ n o i r ’ c o m e r a p p r e s e n t a z i o n e d e l l ’ E g i t t o c o n t e m p o r a n e o ” (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Palazzo du Mesnil, 7-8 aprile)